FÊTES GALANTES

Poésies de PAUL VERLAINE

MUSIQUE DE

RICCARDO PICK-MANGIAGALLI

I. CLAIR DE LUNE

II. L' ALLÉE

III. EN SOURDINE

IV. PANTOMIME

114458

net Fr. 4.–

G. RICORDI & C.

PARIS — 18, Rue de la Pépinière, 18 — PARIS

MILAN · ROME · NAPLES · PALERME · LONDRES · LEIPZIG · BUENOS-AIRES · NEW-YORK

Déposé selon la loi et les traités internationaux - Propriété pour tous pays
Tous droits d'exécution, reproduction, traduction, et d'arrangement réservés
All rights of execution, reproduction, translation and transcription are strictly reserved

(Copyright 1912, by G. Ricordi & Co.)
(Printed in Italy)

a Edoardo di Giovanni come testimonianza di grande ammirazione e sincerissima amicizia.

Roma - marzo 1919

CLAIR DE LUNE

Votre âme est un paysage choisi
Que vont charmant masques et bergamasques
Jouant du luth et dansant et quasi
Tristes sous leurs déguisements fantasques.

Tout en chantant sur le mode mineur
L'amour vainqueur et la vie opportune,
Ils n'ont pas l'air de croire à leur bonheur,
Et leur chanson se mêle au clair de lune,

Au calme clair de lune triste et beau,
Qui fait rêver les oiseaux dans les arbres
Et sangloter d'extase les jets d'eau,
Les grands jets d'eau sveltes parmi les marbres.

P. VERLAINE.

n 114458 n

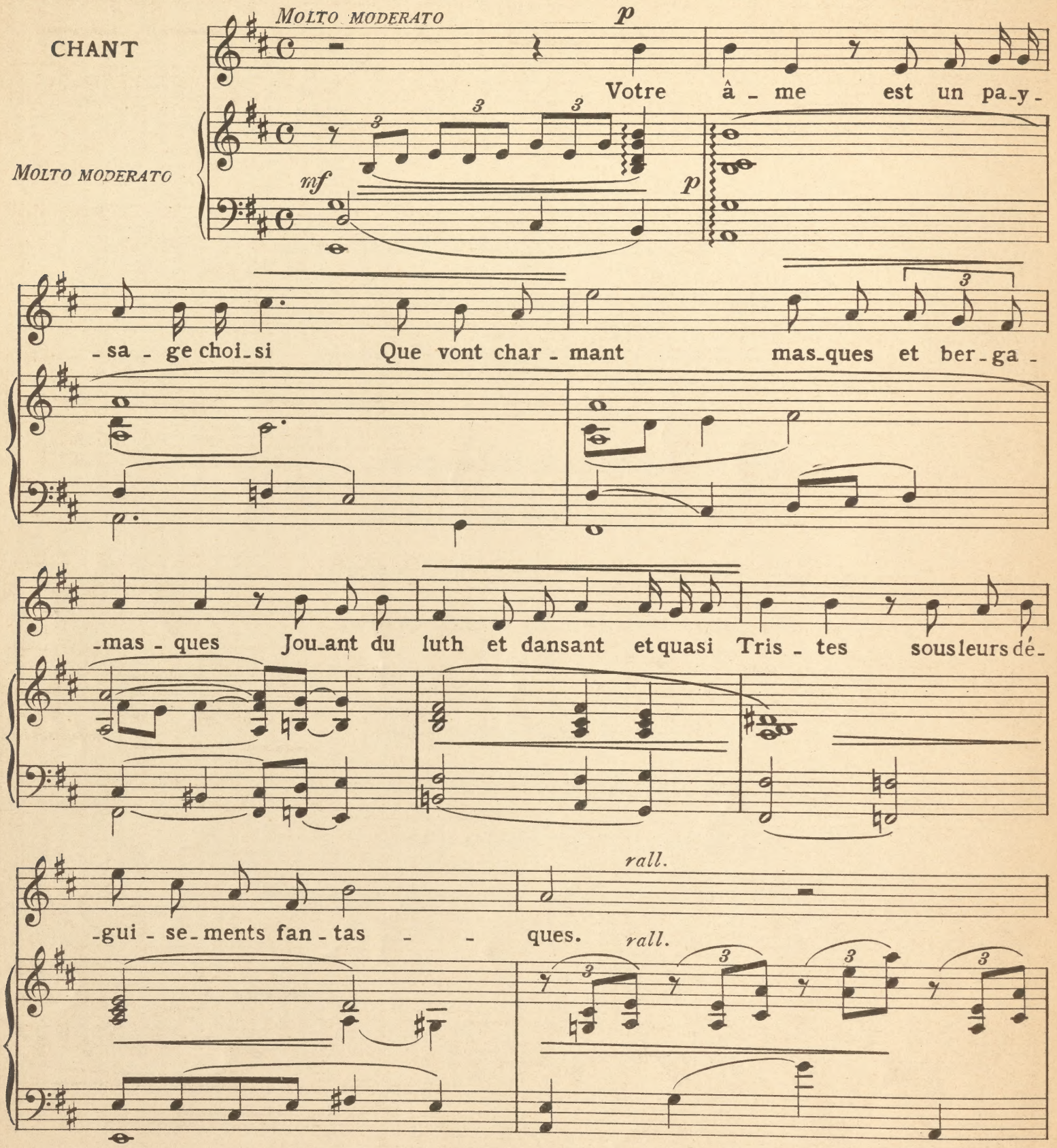
FÊTES GALANTES

I

CLAIR DE LUNE

Poésies de
PAUL VERLAINE

Musique de
RICCARDO PICK-MANGIAGALLI



Propriété G. RICORDI & C. Editeurs - Imprimeurs, MILAN. *(Copyright 1912, by G. RICORDI & Co.)*
Tous droits d'exécution, reproduction, traduction et d'arrangement réservés.
All rights of execution, reproduction, translation and transcription are strictly reserved. *n* 114458 *n*

a tempo

Tout en chantant sur le mode mineur

a tempo

p

L'a_mour vainqueur et la vieop_por_tu - ne,

Ils n'ont pas l'air de croire à leur bonheur,

p

Et leur chanson se mêle au clair de lu - ne, Au

molto rall.

pp

molto rall.

a tempo

cal - - me clair de lu - ne triste et beau, Qui fait rê -

a tempo

pp

-ver les oi-seaux dans les ar - bres..... Et sanglo-

-ter d'exta - se les jets d'eau, Les grands jets d'eau sveltes parmi les

crer.

f

rall.

p

a tempo

mar - bres.....

a tempo

p

pp

ppp

L'ALLÉE

Fardée et peinte comme au temps des bergeries,
Frêle parmi les nœuds énormes de rubans,
Elle passe, sous les ramures assombries,
Dans l'allée où verdit la mousse des vieux bancs,
Avec mille façons et mille afféteries
Qu'on garde d'ordinaire aux perruches chéries.
Sa longue robe à queue est bleue, et l'éventail
Qu'elle froisse en ses doigts fluets aux larges bagues
S'égaie en des sujets érotiques, si vagues
Qu'elle sourit, tout en rêvant, à maint détail.
– Blonde en somme. Le nez mignon avec la bouche
Incarnadine, grasse, et divine d'orgueil
Inconscient. – D'ailleurs plus fine que la mouche
Qui ravive l'éclat un peu niais de l'œil.

P. VERLAINE

114458

FÊTES GALANTES

II.
L' ALLÉE

Poésies de
PAUL VERLAINE

Musique de
RICCARDO PICK-MANGIAGALLI

TEMPO DI GAVOTTA

mf

CHANT

poco rall. *p* *a tempo*

Far - dée et pein - te comme au temps des berge-

poco rall. *a tempo* *a tempo* *p*

- ri - - es, Frê - le par - mi le noeuds é -

Propriété G. RICORDI & C. Editeurs-Imprimeurs, MILAN. *(Copyright 1912, by G. RICORDI & Co.)*
Tous droits d'exécution, reproduction, traduction et d'arrangement réservés.
All rights of execution, reproduction, translation and transcription are strictly reserved. *n* 114458 *n*

-nor - mes de ru-bans, El-le pas-se, sous les ramures assom-

p

-bri - - es, Dans l'al-lé-e où ver dit la mousse des vieux

poco rall.

poco rall.

a tempo

bancs, A - vec mil-le fa-çons et mille af-fé-te-

a tempo

mf

dim.

-ri - - es Qu'on gar-de d'or-di-naire aux per-ru - -

-ches ché - ri - es..... Sa

p

lon-gue robe à queue est bleue,..... *p* et l'é - ven-

-tail Qu'el-le frois - - se en ses doigts flu-

-ets aux lar - ges ba - gues S'é-gaie en

un po' rall. — *p a tempo ma più lento*

des su-jets é - ro - ti - - ques, si va - gues

a tempo ma più lento — *f* — *pp*

Qu'el - le sou - rit, tout en rê - vant, à maint dé -

rit. — *rit.*

-tail. -Blon - de en som-me. Le nez mi-gnon a -

p I.° tempo — *I.° tempo* — *p*

-vec la bouche Incarna-di - - ne, grasse, et di - vi - ne d'or-

-gueil Inconsci-ent. -D'ail-leurs plus fi-ne que la

mou-che Qui ra-vi-ve l'é-clat un peu ni-ais de l'oeil.....

pp

EN SOURDINE

Calmes dans le demi-jour
Que les branches hautes font,
Pénétrons bien notre amour
De ce silence profond.

Fondons nos âmes, nos cœurs
Et nos sens extasiés,
Parmi les vagues langueurs
Des pins et des arbousiers.

Ferme tes yeux à demi,
Croise tes bras sur ton sein,
Et de ton cœur endormi
Chasse à jamais tout dessein.

Laissons-nous persuader
Au souffle berceur et doux
Qui vient à tes pieds rider
Les ondes de gazon roux.

Et quand, solennel, le soir
Des chênes noirs tombera,
Voix de notre désespoir,
Le rossignol chantera.

P. VERLAINE.

n 114458 n

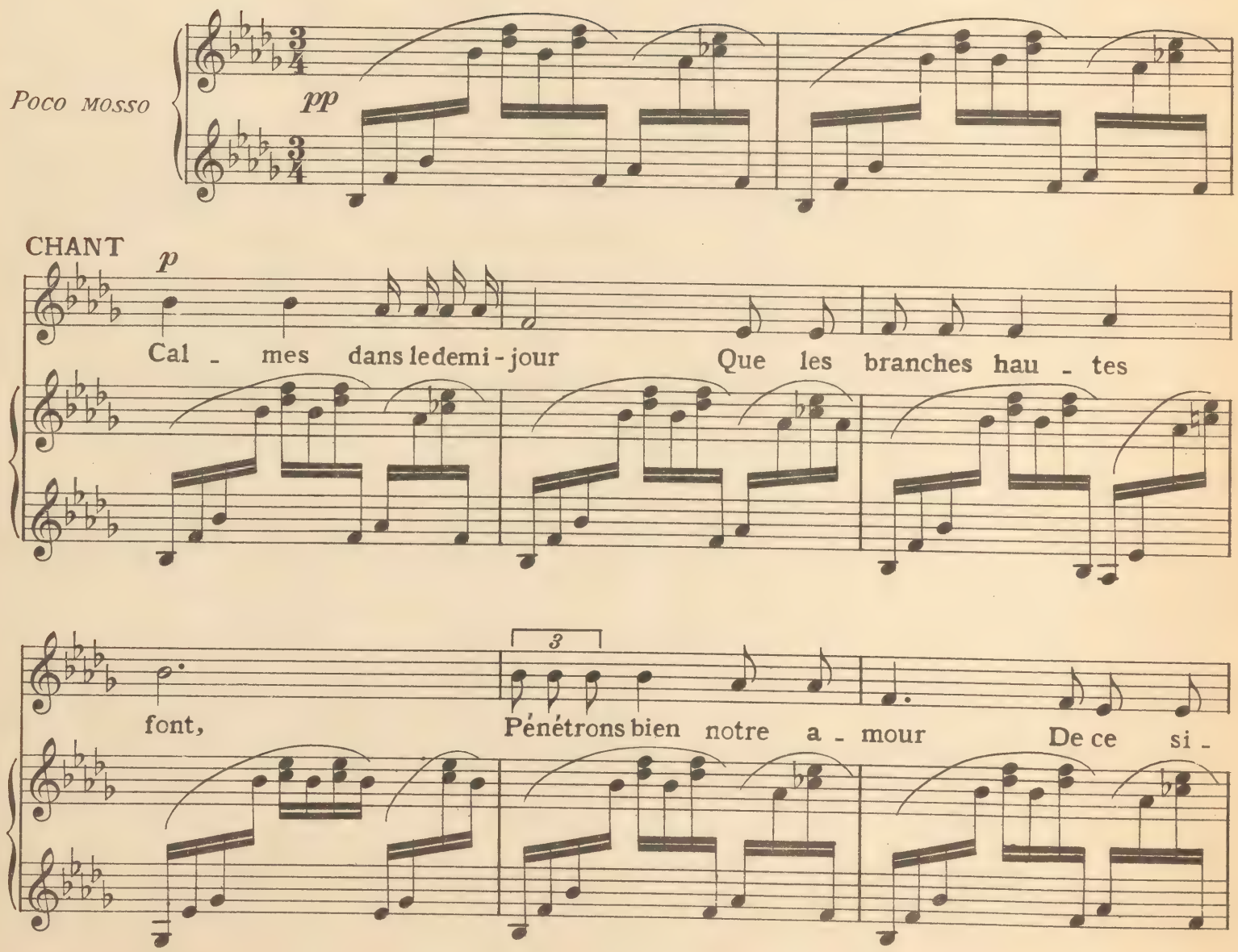
FÊTES GALANTES

III.

EN SOURDINE

Poésies de
PAUL VERLAINE

Musique de
RICCARDO PICK-MANGIAGALLI



Propriété G. RICORDI & C. Editeurs-Imprimeurs, MILAN. *(Copyright 1912, by G. RICORDI & Co.)*
Tous droits d'exécution, reproduction, traduction et d'arrangement réservés.
All rights of execution, reproduction, translation and transcription are strictly reserved.

p

-len - ce pro - fond. Fon-dons nos

p

3

âmes, nos cœurs..... Et nos sens ex-tasi-és,

poco rall. *a tempo*

poco rall. *a tempo*

3

Par-mi les vagues langueurs Des pins et

Ped. * Ped. * Ped. *

rall.

des arbou_siers.....

rall.

Ped. * Ped. *

a tempo

Fer _ me tes yeux à de_mi, Croi _ _ se tes

a tempo

pp

bras sur ton sein, Et de ton coeur en_dormi

Chasse à ja_mais tout des sein.....

rall. *a tempo*

Lais_sons - nous per_su_a_der Au

rall. *a tempo* *pp*

souf - fle berceur et doux Qui vient à tes

pied ri_der Les on - des de gazon roux.....

rall. *a tempo*

rall. *pp* *a tempo* *pp*

p

Et quand, so-lennel, le soir Des chê - nes noirs tom - be -

ra, Voix de no - tre dé - ses - poir, Le ros - si -

-gnol chan - - te - ra

pp

pp

rall.

rall.

Adagio

ppp

PANTOMIME

Pierrot, qui n'a rien d'un Clitandre,
Vide un flacon sans plus attendre,
Et, pratique, entame un pâté.

Cassandre, au fond de l'avenue,
Verse une larme méconnue
Sur son neveu déshérité.

Ce faquin d'Arlequin combine
L'enlèvement de Colombine
Et pirouette quatre fois.

Colombine rêve, surprise
De sentir un cœur dans la brise
Et d'entendre en son cœur des voix.—

P. VERLAINE.

n 114458 n

FÊTES GALANTES

IV.

PANTOMIME

Poésies de
PAUL VERLAINE

Musique de
RICCARDO PICK-MANGIAGALLI

VIVACE

CHANT

Pier - rot, qui n'a rien d'un Cli - tan - dre, Vide un fla - con sans plus at - ten - dre, Et, pra - ti - que, en -

Propriété G. RICORDI & C. Editeurs-Imprimeurs, MILAN. (Copyright 1912, by G. RICORDI & Co.)
Tous droits d'exécution, reproduction, traduction et d'arrangement réservés.
All rights of execution, reproduction, translation and transcription are strictly reserved.

-tame un pâ - té.

f

p

Cas -

mf

p

rit.

-san - dre, au fond de l'a - ve - nu - - e,

rit.

a tempo

rit.

Verse u - ne lar - me mé - connu - e Sur son ne - veu dé - shé - ri - té.

a tempo

rit.

a tempo

a tempo

mf

p *cres.*

f

Ce fa_quin d'Ar - le_quin com_bi - ne L'en_lè_ve_

rall.

f

rall.

cres.

_ment de Co_lom_bi - - ne

a tempo

Et pi_rou_et_te qua_tre

a tempo

ff

ff

fz

fois

ff

mf

p

n 114458 *n*

Co_lom_bi_ne rê_ve,sur_pri_ _se De sen_tir un

cœur dans la bri_se Et d'en_ten_dre en son

rit. *a tempo*

cœur des voix.....

rit. *a tempo*

mf *dim.*

p *rall.*

LA FILLE DU FAR-WEST

OPÉRA EN TROIS ACTES
(tiré du drame de DAVID BELASCO)

par GUELFO CIVININI et CARLO ZANGARINI

Adaptation française de MAURICE VAUCAIRE

MUSIQUE DE

M. GIACOMO PUCCINI

OPÉRA COMPLET

Réduction de CARLO CARIGNANI

(Elégante édition, format in-8, avec couverture illustrée et portrait de l'Auteur)

PRIX NETS

CHANT ET PIANO.	Texte Italien	(A)	*Fr.*	15 —
—	Texte Français. Traduction de M. Vaucaire	(A)	*Fr.*	20 —
—	Texte Allemand. Traduction da A. Brüggemann	(A)	*Mk.*	12 —
—	Textes Anglais et Italien. Traduction de R. H. Elkin	(A)	*Shill.*	8 —
PIANO SEUL	Edition Italienne	(A)	*Fr.*	10 —
—	Edition Anglaise	(A)	*Shill.*	4 —

MORCEAUX DÉTACHÉS.

Acte III. Air de Johnson : *Let her believe... (Ch'ella mi creda libero e lontano).* T. Paroles Anglaises et Italiennes :

114049	N.° 1. En *Fa*	*Fr.*	1 50
114063	» 2. En *Sol* ♭	»	1 50

RÉDUCTIONS et TRANSCRIPTIONS

PIANO SEUL.

113941	BILLI (V.). Valse. Op. 264	*Fr.*	2 —
114054	MEHDEN (J. L. von der) Valse		2 —
	PERONI (A.) Trois Réductions faciles :		
113667	— Acte I.er Chanson de Wallace : *Que font-ils mes pauvres vieux sans courage.*		— 75
113668	— — Air de Minnie : *Là bas... au Soledad, j'étais petite*		— 75
113669	— Acte III.e Air de Johnson : *Qu'elle me croit en liberté, loin d'elle...*		— 50
	— Trois Réductions faciles (Edition Anglaise) :		
114067	— Acte I.er Chanson de Wallace : *I am thinking of my folk in the Homestead... (Que font-ils mes pauvres vieux sans courage)*		— 75
114068	— — Air de Minnie : *In Soledad when I was little... (Là bas... au Soledad, j'étais petite)*		— 75
114069	— Acte III.e Air de Johnson : *Let her believe... (Qu'elle me croit en liberté, loin d'elle...)*		— 50
	SIEFERT (H. T.) Deux Fantaisies :		
113885	— N.° 1.		2 50
113886	— » 2.		2 50
	— Deux Fantaisies (Edition Anglaise) :		
113744	— N.° 1.		2 50
113745	— » 2.		2 50

MANDOLINE (ou Violon) SEUL
MANDOLINE (ou Violon) et INSTRUMENTS DIVERS.

MORLACCHI (A.) Acte I.er Chanson de la Nostalgie. Transcription :

114231	— Mandoline (ou Violon) seul	*Fr.*	— 50
114232	— Mandoline (ou Violon) et Piano.		1 50
114233	— Mandoline (ou Violon) et Guitare		1 25
114234	— Deux Mandolines (ou Violons) Mandole et Piano		1 75
114235	— Deux Mandolines (ou Violons) Mandole et Guitare		1 50

MORLACCHI (A.) Acte I.er Air de Johnson : *Ce que vous taisez votre âme me l'a dit.* Transcription :

114236	— Mandoline (ou Violon) seul	*Fr.*	— 25
114237	— Mandoline (ou Violon) et Piano		— 75
114238	— Mandoline (ou Violon) et Guitare		— 75
114239	— Deux Mandolines (ou Violons) Mandole et Piano		1 —
114240	— Deux Mandolines (ou Violons) Mandole et Guitare		1 —
	— Acte III.e Air de Johnson : *Qu'elle me croit en liberté, loin d'elle...* Transcription :		
114241	— Mandoline (ou Violon) seul		— 25
114242	— Mandoline (ou Violon) et Piano		— 75
114243	— Mandoline (ou Violon) et Guitare		— 50
114244	— Deux Mandolines (ou Violons) Mandole et Piano		1 —
114245	— Deux Mandolines (ou Violons) Mandole et Guitare		— 75

ORCHESTRE.

114280	GAUWIN (A.) Fantaisie pour Orchestre et Piano conducteur	(A)	*Fr.*	4 —
	Chaque Partie	(A)		— 40
113719	LANGEY (O.) Selection pour Orchestre et Piano conducteur	(A)		4 —
114048	MEHDEN (J. L. von der) Pot-pourri pour Orchestre et Piano conducteur.	(A)		2 50
114053	— Valse pour Orchestre et Piano conducteur	(A)		3 —

MUSIQUE MILITAIRE (Grandes Partitions).

113899	PENNACCHIO (G.) Acte. III.e Extrait	(B)		8 —
113898	PERONI (A.) Acte I.er et II.e Fantaisie	(B)		8 —

LIVRETS.

Texte Italien	*Fr.*	1 —
Texte Français		1 —
Texte Anglais ed Italien		1 50
Texte Anglais		1 25
Texte Allemand	*Mk.*	1 —